

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>  
World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2022, №1, Том 13 / 2022, No 1, Vol 13 <https://sfk-mn.ru/issue-1-2022.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/51FLSK122.pdf>

DOI: 10.15862/51FLSK122 (<https://doi.org/10.15862/51FLSK122>)

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Петрова, С. А. Особенности использования фразеологизмов в рок-произведениях (на материале цикла Виктора Цоя «Чёрный альбом») / С. А. Петрова // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2022. — Т. 13. — № 1. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/51FLSK122.pdf> DOI: 10.15862/51FLSK122

**For citation:**

Petrova S.A. Features of the use of phraseological units in rock works (based on the material of V.R. Tsoi's cycle "Black Album"). *World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies*, 1(13): 51FLSK122. Available at: <https://sfk-mn.ru/PDF/51FLSK122.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.). DOI: 10.15862/51FLSK122

**Петрова Светлана Андреевна**

ГАОУ ВО ЛО «Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина» Санкт-Петербург,  
Пушкин, Россия

Заведующая кафедрой «Журналистики и литературного образования»

Кандидат филологических наук, доцент

E-mail: [s.petrova@lengu.ru](mailto:s.petrova@lengu.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2634-8473>

РИНЦ: [https://www.elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=675887](https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=675887)

Publons: <https://publons.com/researcher/2076071/svetlana-a-petrova/>

## **Особенности использования фразеологизмов в рок-произведениях (на материале цикла Виктора Цоя «Чёрный альбом»)**

**Аннотация.** В статье рассматриваются фразеологические единицы в ракурсе их трансформации и использования в художественном тексте рок-поэзии. Исследуются вопросы семантики, специфики изменений формы и содержания в интермедиальном аспекте. Рок-поэзия является видом искусства, сочетающим в своей структуре вербальные и невербальные эстетические средства выразительности. В данной работе определяются пути манифестации авторской идентичности Виктора Цоя в использовании фразеологизмов и их окказиональных вариантов. В качестве материала анализа рассматривается последний альбом поэта, который был выпущен уже посмертно, но отразил новые тенденции в авторской поэтике и представил использование фольклорных элементов, показывая таким образом стремление к народной стихии. В данном случае важным является и особенность рок-поэзии — нацеленность художественного слова в указанном контексте на звучание, на устное воспроизведение, репрезентацию во взаимодействии средства разных искусств. С другой стороны, традиционно исследователи определяют и установку рок-авторов на разговорную речь, на близость к народному контексту. В частности, использование фразеологизмов доказывает эту позицию. Интермедиальная структура рок-композиций вносит свои трансформации в семантическое наполнение фразеологических единиц в рамках авторских интенций. Для рок-автора значимым стимулом непосредственно открытия и представления своего собственного художественного мира, пути его творческого освоения и в целом познания представлено устремление понять место человека во Вселенной, его уникальность и в то же время включенность в историческую реальность, в народную стихию. Таким образом, взаимодействует частно и общее, отдельная жизнь человека и его социальная данность в контексте бытия.

**Ключевые слова:** фразеологизм; стилистика; художественный текст; рок-поэзия; Виктор Цой; фразеология; интермедальность

## Введение

Фразеология является особым самостоятельным уровнем языковой системы, состоящим из лексических единиц, выражающих эмоциональные и оценочные характеристики, усиливающие таким образом экспрессивность речи в целом. Как отмечал известный исследователь-лингвист В.П. Жуков, «Своеобразие фразеологизма как особой номинативно-отражательной категории состоит в том, что устойчивые обороты с обобщённометафорическим значением служат для обозначения «кусочков действительности» не непосредственно, а через найденный образ» [1]. Специфика стилистических признаков фразеологизмов позволяет использовать их часто именно в художественных произведениях [2]. «Важнейшим свойством фразеологизма является идиоматичность (смысловая неразложимость), способная выражаться в разной степени» [1]. В российском языкознании сохраняется дискуссионность в отношении вопроса определения лексических единиц как фразеологических [3]. Существует несколько точек зрения, в рамках которых полагают, что к фразеологизмам можно относить в том числе и пословицы, и поговорки, и крылатые слова и т. д. Основным критерием отбора языковых единиц в данной работе является представленность в соответствующем словаре А.И. Фёдорова: «Фразеологический словарь русского литературного языка» (М.: Астрель, АСТ. 2008).

Исходя из вышесказанного, можно говорить об актуальности изучения функционирования фразеологизмов в различных видах литературных произведений. Важно отметить, что рок-тексты интересны и с позиции интермедальной структуры [4], так как представлены в рамках взаимодействия разных видов искусств: музыки и слова.

## Методы

Специфика функционирования лексических единиц в интермедальном тексте входит в сферу исследования методологии интермедальности — изучение взаимодействия вербальных и невербальных средств художественного отражения реальности в едином контексте. Н.В. Тишунина в своей работе отмечает, что интермедальность имеет несколько определений, в частности, это также и метод анализа произведения, с позиции включённости в него элементов разных видов искусств [5]. Одним из значимых аспектов данного метода в литературе является привлечение инструментария невербальных сфер творчества.

Рок-поэзия — это особое интермедальное направление в культуре, в структуре которого взаимодействуют средства разных видов искусств: музыки, слова, живописи, театра и другие. Исследование рока в современной литературе началось в последнем десятилетии XX века. Ю.В. Доманский подчёркивал наличие вербальных и невербальных составляющих в рок-песне: словесный компонент, музыкальный, перформативный и т. д. [6]. Взаимодействие средств разных видов искусств влияет на концепцию рок-произведения, создаёт особую семантическую объёмность — восприятие смысла организуется на нескольких уровнях [7]. Для анализа таких эстетических явлений необходимо привлечение и соответствующих методов. Нужно обращать внимание на все компоненты, входящие в структуру презентации песни, хотя это не всегда возможно в полной мере из-за определённых условий, например, нет возможности музыкального воспроизведения, но есть текст. Особенность русской рок-поэзии определяется особым свойством «литературности» [8], что позволяет рассматривать текст как отдельную составляющую. В данной работе изучается также музыкальный аспект в сфере взаимодействия с вербальным.

## Результаты

Творческая история «Чёрного альбома» обусловлена неожиданной смертью Виктора Цоя, автора текстов и музыки. Произведения были представлены уже посмертно и были собраны в цикл в соответствии с последним аудиозаписями. Вполне возможно, что автор мог их в дальнейшем редактировать. Трагедия отразилась и в названии альбома, данному циклу уже соратниками поэта, участниками группы «Кино», было дано именно обозначенное общее наименование «Чёрный альбом» [9].

Цикл представляет собой и новый этап в творческой эволюции рок-поэта, так как и по звучанию, и по семантике имеет существенные отличия от предыдущих альбомов. Одной из таких особенностей является более интенсивное использование фольклорных элементов в текстах песен. Образы «кукушка», «муравейник», «сено», «вилы» активизируют связи с устным народным творчеством. И в целом рок-поэзия направлена на звуковое воспроизведение, что также сближает её с фольклорными традициями.

Фразеологизмы отражают языковую сферу народной культуры, поэтому закономерно их использование в текстах песен данного альбома. Рассмотрим основные фразеологические единицы в этом цикле по трём аспектам: словарное значение, контекст, интермедияльная специфика (параметры). Обратим также внимание на степень трансформации. Результаты данного исследования представлены в таблице 1.

**Таблица 1 / Table 1**  
**Фразеологизмы в рок-цикле В. Цоя «Чёрный альбом»**

№	Текст песен	Фразеологизм и его словарное значение (цит. по словарю: Фёдоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка (М.: Астрель, АСТ. 2008). Электронный вариант URL: <a href="http://rus-yaz.niv.ru/doc/phrasological-literary-dictionary/index.htm">http://rus-yaz.niv.ru/doc/phrasological-literary-dictionary/index.htm</a> )	1. Степень трансформированности 2. Интермедияльная специфика (параметры)
1	«И так уйдут за <u>годом годом</u> » [9]	<b>ГОД ЗА ГОДОМ</b> <i>Разг.</i> 1. Постоянно в продолжение нескольких лет. 2. Постепенно, со временем.	1. Трансформированный: перестановка предлога в начало и изменение мест существительных. Дополнительная семантика быстрого движения времени. 2. Речитатив, ускорение времени.
2	« <u>Горе ты моё</u> от ума» [9]	<b>горе ты моё</b> <i>Разг. Экспрес.</i> Фамильярное обращение к лицу, к которому испытывают сострадание, сочувствие.	1. Нетрансформированный, но используется в контексте во взаимодействии с цитатой из произведения А.С. Грибоедова «Горе от ума». 2. В составе рефрена занимает сильную позицию, восходящая интонация.
3	«И я вернусь домой // <u>Со щитом, а может быть, на щите</u> » [9]	<b>На щите или со щитом.</b> <i>Устар. Экспрес.</i> Вернуться либо погибшим, побеждённым, либо победителем. (Со щитом или на щите. лат. происх. Или победить, добиться успеха, или проиграть, потерпеть неудачу в чем-либо). Предположительно первым источником является сочинение древнегреческого историка Плутарха (ок. 45 — ок. 127).	1. Нетрансформированный, хотя автор делает фразеологизм пронизываемым, разделяет вводным словосочетанием для того, чтобы показать предположение о возможном будущем. 2. Входит в структуру рефрена, занимает сильную позицию, восходящая интонация, усиливается трагическое переживание героя.
4	«И о храме из <u>разбитых сердец</u> // И о тех, кто идет в этот храм» [9]	<b>Разбивать сердце</b> чьё, кого. <i>Экспрес.</i> Повергать кого-либо в отчаяние, безнадежность. Другой вариант — определение данного словосочетания метафорой, образованной на основе фразеологизма.	1. Трансформированный в форму множественного числа с использованием отглагольного прилагательного. 2. Входит в состав второго куплета. Усиление трагичности.
5	«И беда будет не беда» [9]	<b>Не беда.</b> <i>Разг.</i> Ничего, не стоит огорчаться.	1. Нетрансформированный. 2. Включено в состав рефрена, повтор и сильная позиция.
6	«Была не была» [9]	<b>Была не была.</b> <i>Разг. Экспрес.</i> Рискну, чем бы это ни кончилось.	1. Нетрансформированный. 2. Входит в состав рефрена, сильная позиция..
7	«Прости и прощай» [9]	<b>Прости-прощай</b> — <i>Разг. Экспрес.</i> 1. Сбежал, скрылся, уехал, оставив навсегда кого-либо или что-либо. 2. Оставлять какое-либо дело, занятие.	1. Нетрансформированный, но с добавлением союза и.

			2. Входит в состав рефрена, экспрессивная окраска трагичности происходящего.
8	«Всё на месте, да что-то не так» [9]	<b>Всё на месте. Всё на &lt;своём&gt; месте.</b> <i>Прост. Экспрес.</i> 1. Кто-либо статен, ладен, физически привлекателен (обычно о женщине). 2. Как следует, как полагается.	1. Нетрансформированный. 2. Является последней строкой в первом куплете песни, занимает позицию последующего представления рефрена.
9	«Если есть порох, дай огня» [9]	<b>Есть ещё порох в пороховницах</b> у кого. <i>Экспрес.</i> Кто-либо имеет достаточно сил, энергии, чтобы продолжать дело. <b>Пороху не хватает</b> у кого. <i>Разг.</i> Недостаёт, мало сил, энергии, способностей, воли и т. п. для выполнения, осуществления чего-либо.	1. Трансформированный, авторское в противоположном значении. 2. Представлен в рефрене, в сильной позиции, как призыв к действию, возможность преодоления, борьбы.
10	«Вот так» [9]	<b>Вот так.</b> <i>Разг. Экспрес.</i> 1. Очень, чрезмерно. 2. Кто. Пренебр. Очень плохой. Никуда не годный кто-либо. 3. Выражение твёрдого окончательного решения, не подлежащего сомнению или изменению. <b>Вот так &lt;вот&gt;</b> <i>Разг. Экспрес.</i> 1. Выражение чрезмерного удивления по поводу чего-либо неожиданно случившегося. 2. Выражение твёрдого окончательного решения, не подлежащего сомнению или изменению	1. Нетрансформированный Значение по 3 варианту словарного. 2. Звучит в конце рефрена в сильной позиции. Показатель противостояния.
11	«День как день» [9]	<b>День за день.</b> <i>Устар. Прост.</i> Обычно, без перемен, без изменений (жить)	1. Трансформированная форма. Изменение структурного элемента «за» — на «как». 2. Начало песни, первая строка первого куплета. Сильная позиция.
12	«И машины туда-сюда» [9]	<b>Туда и сюда.</b> <i>Прост. Экспрес.</i> 1. В разные стороны, места. 2. Таким или иным образом. 3. Без разбору (отдавать, раздавать и т. п. что-либо)	1. Нетрансформированный, но частично изменённый с помощью союза «и». 2. В сильной позиции, в первом куплете.
13	«Кто-то лапку сломал — не в счёт // А до свадьбы заживет» [9]	<b>Не в счёт</b> <i>Разг.</i> Не принимается во внимание; не считается. <b>До свадьбы заживёт</b> <i>Разг. Шутл.</i> Нет оснований для расстройства, огорчений; всё пройдёт, всё наладится.	1. Два фразеологизма подряд, нетрансформированные. 2. Внутри первого куплета. Будничность и ироничность.
14	«Но, если верить глазам и ушам» [9]	<b>Не верить &lt;своим&gt; глазам</b> <i>Устар. Прост.</i> Предельно удивляться тому, что увидел. <b>Не верить &lt;своим&gt; ушам</b> <i>Устар. Прост.</i> Предельно удивляться тому, что услышал. <b>Верить глазам.</b> — <i>Устар. Прост.</i> Предельно удивляться тому, что увидел. <b>Верить ушам.</b> — <i>Устар. Прост.</i> Предельно удивляться тому, что услышал.	1. Трансформированное объединение двух фразеологизмов, использование в противоположном значении. 2. Включается в структуру рефрена. Сильная позиция.
15	«И тогда я готов оставить след на этом снегу» [9]	<b>Оставить след.</b> — <i>Экспрес.</i> Сделав что-либо значительное, добившись существенных результатов в чём-либо, сохранить за собой признание среди кого-либо.	1. Нетрансформированный. 2. Включается в состав припева (рефрена), сильная позиция.

Составлена автором

Как представлено в таблице 1 (по итогам данного исследования), функция и значение фразеологизма в рок-поэзии обусловлены позицией в интермедиальной структуре, а также проходят через ряд трансформаций, которые детерминированы авторскими интенциями. Стилистические пометы манифестируют стремление приблизиться к разговорной речи, использовать в том числе и просторечные языковые элементы, что также демонстрирует связь с устным народным творчеством.

### Обсуждение

Исходя из обозначенного выше, следует отметить, что рок-поэзия интенсивно использует в поэтике фразеологизмы. Данные лексические единицы проходят через ряд трансформаций, связанных со спецификой интермедиальности, а также общей семантической направленностью. С одной стороны, на вопрос о цели использования фразеологизмов в тексте, можно ответить с точки зрения общей стилистики рок-поэзии, её устремлённости к народному мировосприятию и включённости в народную культуру современности. А с другой стороны,

автор манифестирует тенденции современной ему эпохи с позиции своей творческой индивидуальности.

Наиболее активно рассматривалась специфика использования фразеологизмов в творчестве Александра Башлачёва [10] или на примере конкретных фразеологических единиц [11], но в нашем исследовании можно сделать вывод, что и Виктор Цой активно обращается к народной культуре, выраженной в языковых элементах и образах. К сожалению, пик данного обращения оказался в последнем альбоме автора и не даёт полной картины, что ограничивает в определённой степени данное исследование. Но и представленный материал демонстрирует вполне показательные результаты.

В качестве основного вывода работы обозначим стремление рок-автора к трансформации языковой формы фразеологизмов, что показывает и его желание отразить в развитии народную культуру, и определить свою собственную творческую идентичность, создать свой художественный мир. Стилистические пометы фиксируют авторскую интенцию приближения к разговорной народной речи. Уникальность человеческой личности в рамках эстетического видения Виктора Цоя проявляется и в её включённости в общемировые процессы, и в сохранении при этом индивидуальной позиции по отношению ко всему происходящему.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Жуков А.В., Жуков К.А. К вопросу о существенных свойствах и семантической классификации фразеологизмов// Вестник Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого, Языкознание и литературоведение. — 2006. — № 36 — с. 55–59 — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-suschestvennyh-svoystvah-i-semanticheskoy-klassifikatsii-frazeologizmov> (дата обращения 19.03.2022)
2. Дубровина К.Н. Лингвистические основы стилистических приемов использования фразеологизмов в художественной литературе и публицистике // Russian Journal of Linguistics, Вестник РУДН — 2005 — № 7 — с. 100–118 — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-osnovy-stilisticheskikh-priemov-ispolzovaniya-frazeologizmov-v-hudozhestvennoy-literature-i-publitsistike> (дата обращения 19.03.2022).
3. Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Современная русская фразеология (семантика — структура — текст): монография / А.М. Мелерович, В.М. Мокиенко. — Кострома: КГУ им. Н.А. Некрасова, 2011. — 456 с.
4. Petrova, S.A. The concept of subject-object relations in draft versions of the song “Game” by V.R. Tsoy // Rast Muzikoloji Dergisi, — № 9 (3 Special Issue) — 2021 — pp. 3017–3030. URL: <https://dergipark.org.tr/en/pub/rastmd/issue/67660/1007734> (дата обращения 19.03.2022).
5. Тишунина Н.В. Методология интермедиального анализа в свете междисциплинарных исследований // Методология гуманитарного знания в перспективе XXI века. К 80-летию проф. М.С. Кагана. Материалы международной научной конф. 18 мая 2001 г. СПб. — Серия “Symposium”. — Выпуск № 12, — СПб., 2001. — С. 149–154.
6. Доманский Ю.В. Русская рок-поэзия: текст и контекст / Ю.В. Доманский — М.: «Intrada» изд-во Кулагина, 2010. — 232 с.

7. Pond I. Soviet rock lyrics: Their content and poetics // Popular Music & Society. 1987. — Т. 11. — № 4. — pp. 75–91.
8. Steinholt Y.B. Rock in the reservation: songs from Leningrad Rock Club 1981–86 // Y.B. Steinholt — New-York: Mass Media Music Scholars' Press, 2005. — 230 p.
9. Цой, В. Стихи, документы, воспоминания / Авт-сост. М. Цой, А. Житинский. — СПб: Новый Геликон, 1991. — 382 с. — URL: <https://kino.kardinal-tlt.ru/helicon.htm> (дата обращения 19.03.2022)
10. Дунина, Е.В. Особенности фразеологизмов в творчестве Александра Башлачёва // Молодой ученый. — 2012. — № 12(47). — С. 321–323. — URL: <https://moluch.ru/archive/47/5893/> (дата обращения: 19.03.2022).
11. Павлова А.Э., Ермакова Л.А. Особенности функционирования интертекстемы «потерянный рай» в русской рок-поэзии XX–XXI веков // Верхневолжский филологический вестник. — 2020. — № 4(23). — С. 74–82. DOI 10.20323/2499-9679-2020-4-23-74-82 — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-funktsionirovaniya-intertekstemy-poteryanny-ray-v-russkoy-rok-poezii-xx-xxi-vekov> (дата обращения: 19.03.2022).

**Petrova Svetlana Andreevna**

Pushkin Leningrad State University, Saint-Petersburg, Russia

E-mail: [s.petrova@lengu.ru](mailto:s.petrova@lengu.ru)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2634-8473>

RSCI: [https://www.elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=675887](https://www.elibrary.ru/author_profile.asp?id=675887)

Publons: <https://publons.com/researcher/2076071/svetlana-a-petrova/>

## **Features of the use of phraseological units in rock works (based on the material of V.R. Tsoi's cycle "Black Album")**

**Abstract.** In the article the author discusses phraseological units in the perspective of their transformation and use in the artistic text of rock poetry. The issues of semantics, specifics of changes in form and content in the intermediate aspect are investigated. Rock poetry is an art form that combines verbal and non-verbal aesthetic means of expression in its structure. In this paper, the ways of manifestation of the author's identity of Viktor Tsoy in the use of phraseological units and their occasional variants are determined. The last album of the poet, which was released posthumously, but reflected new trends in the author's poetics and presented the use of folklore elements, thus showing the desire for the folk element, is considered as the material of analysis. In this case, the peculiarity of rock poetry is also important — the focus of the artistic word in this context on sound, on oral reproduction, representation in the interaction of means of different arts. On the other hand, traditionally, researchers also determine the attitude of rock authors to colloquial speech, to proximity to the folk context. In particular, the use of phraseological units proves this position. The intermediate structure of rock compositions introduces its transformations into the semantic content of phraseological units within the framework of the author's intentions. For the rock author, the aspiration to understand the place of man in the universe, his uniqueness and at the same time inclusion in the historical reality, in the folk element, is a significant incentive for the discovery and presentation of his own artistic world, the path of his creative development and, in general, cognition. Thus, the private and the general interact, the individual life of a person and his social reality in the context of being.

**Keywords:** phraseology; stylistics; artistic text; rock poetry; Viktor Tsoy; phraseology; intermediality